



WarmUp
www.defa.com







411104



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller ed monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett , für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Demontér den angitte frostpluggen i henhold til tabellen.

⚠ Rengjør frostpluggghullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Slå varmeren rett inn i frostpluggghullet. Påse at det alltid er klaring mellom varmerens stoppkant (1) og motorblokken. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til anvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ Rengör frostplugghålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Slå fast värmaren se till att den sitter rakt i hålet. Det skall alltid finnas ett mellanrum mellan värmarens stoppkant (1) och blockets vägg när värmaren är färdigmonterad. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltilverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeenmukainen pakkastulppa, taulukon mukaan.

⚠ Puhdista pakkastulpan reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Lyö lämmitin paikalleen suoraan asentoon reikään nähden. Lämmittimen rajoitinkauluksen (1) ja moottorilohkon väliin tulee jäädä pieni rako. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Remove the indicated frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the frost plug hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tap the heater straight into the frost plug hole. Make sure there is clearance all the way between the shoulder of the heater and the engine block (1). Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

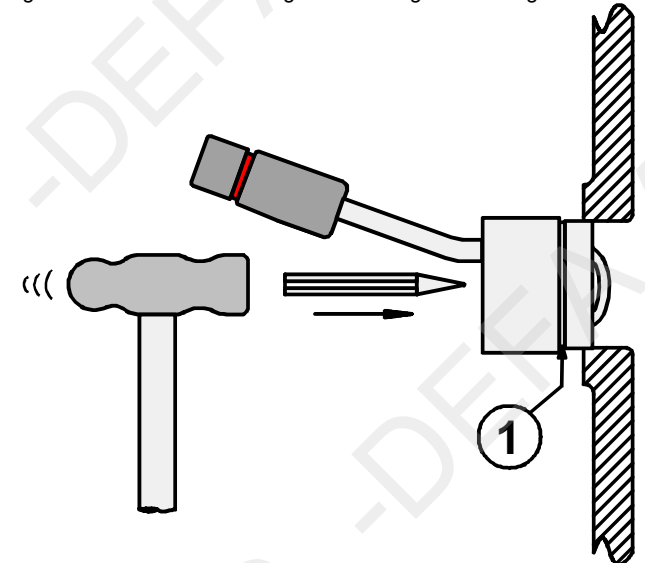
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches entfernen.

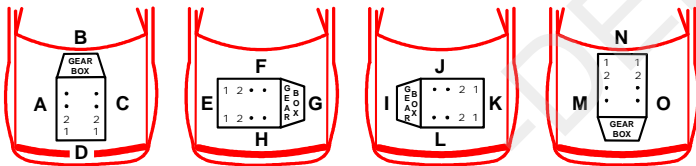
⚠ Das Kernloch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer direkt in das Kernloch einschlagen. Den Wärmer nie ganz bis zur Nut (1) in das Kernloch einschlagen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.






AMC/JEEP							
CHEROKEE 18			C3				
GRAND CHEROKEE 5.2			A2	3			
GRAND CHEROKEE 5.9	99>		A3/C3	3			
WRANGLER 2.5			C3				
WRANGLER 3.8 V6	07>	EGT	A2	7			6
CJ7 4 CYL.			C3				
BUICK							
CENTURY, SOMERSET			E				
SKYLARK 2.5			E				
CADILLAC							
CONCORE 4.6							
ELDORADO 4.6							
SEVILLE STS 4.6							
CATERPILLAR							
M 316D		C6,6	A				4
CHEVROLET							
ASTRO			C2				
ASTRO 4.3 V6	95>		C	4			
BLAZER 4.3			C1-3				
BLAZER 4.3 V6	95>		C	4			
BERETTA GTZ 2.3			H3				
BIG BLOCK V8 7.4			C1-3				
CAMARO 3.8 V6	98>		A1				
CAPRICE 5.0			C				
CITATION 2.4, 2.5			E				
CORVETTE 5.7			C1-2				
DIESEL BLOCK 6.2, 6.5			A-C				
GMC C2500 6.5TD	96>		C2	6			
K 2500 6.2 L D			C3				1,2
PICK UP 4x4 6.2D			C3	4			

PICK UP 6.5 TD			C2	6			2,3
S10			C3	3			2
SMALL BLOCK 5.2, 5.7			A-C				
SUBURBAN 5.7			C	9			1
SUBURBAN 6.5 TD			C2	6			2,3
TAHOE 5.7							
TAHOE K1500 6.5TD			C2	6			
VAN G20 6.5TD	96>		C2	6			2,3
VAN G30 6.5D			C2	6			2,3
CHRYSLER							
GRAND VOYAGER 3.8 V6	08>		F1	2			5
GS TURBO 2.0GTS			F2				2
LE BARON 2.5 ,4 CYL.			F2				
LE BARON 3.0 V6			F3				2
SARATOGA 2.5 ,4 CYL.			F2				2
SARATOGA 3.0, V6			F3				2
VOYAGER 2.5, 4 CYL.			F2	4			2
VOYAGER 3.0			F3				2
VOYAGER 3.3, 3.4 4WD			F3	9			2
VOYAGER 3.3 V6	01>		F3	4			
VOYAGER 4.0 V6			F3	9			2
VISION 3.5 V6			A1	6			2
CLARK							
C500 m. CONTINENTAL			C5				
DODGE							
5.2, 5.9			A2				
DYNASTY 3 3 V6			F3				
CARAVAN 3.3 V6			F3				
DAKOTA 3.9 V6			A2				
B 250 RAM 3.9 V6			A2				
B350, B250 RAM 5.2 V8			A2				
RAM 5.9 V8			A2				
RAM 2500			A4/C1	3			2
FORD							
CAPRI 1.3, 1.6			A1				
CAPRI II 2.0, 2.3, 2.6	84>		A1				
ESCORT 1.1,1.3,1.4,1.6	81>		H3	8			
ESCORT 1.4	97>		H3	2			
ESCORT 1.6 D	>85		H3				
ESCORT EXPRESS			H3				

ESCORT XR3 i			H3	3			
ESCORT RS TURBO	85>86		H1				
ESCORT RS 2000	>91		A1				
FIESTA 1.4,1.6 CAT.	88>		H3	3			
FIESTA 1.6 D	>85		H3	3			
GRANADA 2.3, 2.8	84>		C1				
ORION 1.3,1.4,1.6			H3				
ORION 1.6 D	>85		H3				
SCORPIO 1.8,2.0,2.0i,2.0CAT			A1				
SCORPIO 2.3,2.4,2.8,2.9 4x4			C1				
SCORPIO 2.9 COSWORTH			C1				
SCORPIO 2.9	95>		C1	2			
SIERRA 1.3,1.6,1.8,2.0,2.0i			A1				
SIERRA 1.6			C1				
SIERRA 2.3 -2.9			C1				
SIERRA COSWORTH			A1				
TAUNUS 1.3, 1.6, 2.0			A1				
TAUNUS 2.0, 2.3 V6							
TRANSIT 2.0	78>		A1	6			
FORD US							
6.8 V10	00>		C5	6			
AEROSTAR 3.0			C1				
AEROSTAR 4.0 4WD			C3	8			
BRONCO XLT 5.0			A3				
ECONOLINE			A3				
EXPEDITION 5.4	03>		C	7			
LARIAT PICK UP, XLT 5.0			A3				
MUSTANG GT 5.0			A3				
PICK UP			A1				
PICK UP F-SERIE			A3				
RANGER 2.5			C	6			
RANGER 2.9			A1				
RANGER 3.0 V6	97>		A3	2			372
TAURUS 3.			F2				
THUNDERBIRD			A3				
JAGUAR							
XJ6, 2.8, 3.4, 4.2	>86		C1				
OLDSMOBILE							
CUTLASS CIERRA SL 3.3			H2				
OMEGA 2.5 E							

V8 D			C1			
						
PONTIAC						
PHOENIX 2.5 E						
TRANS AM 5.7			C2	2		
RENAULT						
19 1.7, 21 1.7			F1	2		
R5 GTE, R5 D			F1			
R9 D, R11 D			F1			
S120			B			
TRAFIC C 1.7	86>94		A1			
TRAFIC	86>93		B			
VOLVO						
340 D, 343			A1			
440,460, 460 2.0, 480 ES			F1			2

CHEVROLET SUBURBAN 5.7

1

N Motorvarmeren monteres fra undersiden.

S Motorvärmaren monteras från undersidan.

FIN Moottorinlämmitin asennetaan alakautta.

GB The heater must be installed from underneath the engine.

D Der Vorwärmer wird von der Fahrzeugunterseite her eingebaut.

CHEVROLET SUBURBAN 6.5 TD, PICK UP 6.5 TD, K 2500 6.2 L D, CHRYSLER GS TURBO 2.0GTS, LE BARON 3.0 V6, SARATOGA 2.5 ,4 CYL. SARATOGA 3.0, V6, VOYAGER 2.5, 4 CYL. VOYAGER 3.0, 3.3, 3.4 4WD, VISION 3.5 V6 , DODGE RAM 2500, VOLVO 440,460, 460 2.0, 480 ES

2

N Motorvarmeren monteres fra undersiden.

S Motorvärmaren monteras från undersidan.

411104

FIN Moottorinlämmitin asennetaan alakautta.

GB The heater must be installed from underneath the engine.

D Der Vorwärmer wird von der Fahrzeugunterseite her eingebaut.

CHEVROLET SUBURBAN 6.5TD, PICK UP 6.5TD,VAN G30 6.5D

3

N Før montering, demonteres den originale US-varmeren.

S Innan montering demontera den original monterade US-varmaren.

FIN Irrota alkuperäinen US-lämmitin ennen asennusta.

GB Dismount the original US-heater.

D Der originale US-Vorwärmer ausbauen.

CATERPILLAR

4



CHRYSLER GRAND VOYAGER 3.8 V6

5

N Demonter frostlokket, og rengjør hullet godt. Monter varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera frostlocket, och gör rent hålet noga. Montera värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista pakkastulppa ja puhdista reikä hyvin. Asenna lämmitin paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelmalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Dismount the frost plug and clean the hole thoroughly. Install the heater. Fill up with a coolant specified by the cars manufacturer. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakage.

D Den Froststopfen entfernen und das Loch sorgfältig reinigen. Der Wärmer montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.



N Demonter frostlokket, og rengjør hullet godt. Monter varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera frostlokket, och gör rent hålet noga. Montera värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista pakkastulppa ja puhdista reikä hyvin. Asenna lämmitin paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelmalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Dismount the frost plug and clean the hole thoroughly. Install the heater. Fill up with a coolant specified by the cars manufacturer. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakage.

D Den Froststopfen entfernen und das Loch sorgfältig reinigen. Der Wärmer montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

